

4.00 crédits	0 h + 45.0 h	Q2
--------------	--------------	----

Enseignants	Biondi Tania (coordinateur(trice)) ;
Langue d'enseignement	Français
Lieu du cours	Louvain-la-Neuve
Préalables	Avoir suivi le cours de techniques d'interprétation consécutive (LINTP2320)
Acquis d'apprentissage	<p><b>A la fin de cette unité d'enseignement, l'étudiant est capable de :</b></p> <p><b><u>Contribution de l'unité d'enseignement au référentiel AA du programme</u></b></p> <p>Eu égard au référentiel d'AA du Master en interprétation, cette unité d'enseignement contribue au développement et à l'acquisition des AA suivants : 1.1, 1.4, 2.4, 3.1, 3.2, 6.1, 7.4</p> <p>Au terme de ce cours, l'étudiant sera capable de :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- transmettre avec aisance dans le français le message original exprimé en anglais en rendant compte du cheminement de la pensée de l'auteur ;</li> <li>- manier le français à un bon niveau de précision ;</li> <li>1 - mobiliser avec rigueur et efficacité les savoirs et savoir-faire nouveaux dans sa pratique de l'interprétation consécutive;</li> <li>- faire preuve d'une bonne culture générale et entretenir un esprit de curiosité pour l'étendre;</li> <li>- faire preuve d'une connaissance approfondie de la culture de l'anglais;</li> <li>- adapter sa communication (contenu et forme) au public visé et aux intentions poursuivies ;</li> </ul> <p>mettre en 'uvre de manière autonome les moyens nécessaires pour améliorer ses compétences en interprétation dans une logique de développement professionnel continu.</p>
Modes d'évaluation des acquis des étudiants	<p>Evaluation continue formative. Evaluation certificative en fin de quadrimestre.</p> <p>L'examen (oral) consiste en un exercice d'interprétation consécutive anglais&gt;français d'un discours ( 6-7 minutes) portant sur l'une des thématiques étudiées au cours.</p> <p>Les critères d'évaluation privilégieront :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- la maîtrise de la technique</li> <li>- la fidélité du message</li> <li>-la qualité de la langue (grammaire, lexique, registre).</li> </ul> <p>les modalités d'évaluation sont identiques en juin et en aout/septembre.</p>
Méthodes d'enseignement	<p>Présentiel.</p> <p>Les prestations des étudiants sont commentées et analysées, tant par les pairs que par l'enseignant. Des pistes d'amélioration sont proposées.</p>
Contenu	<p>" Pratique de l'interprétation consécutive anglais &gt; français" s'inscrit dans la continuité de "Techniques d'interprétation consécutive " (LINTP2320) du premier quadrimestre.</p> <p>Fondamentalement, elle poursuit le travail sur les mêmes objectifs : la compréhension et l'analyse en profondeur du discours anglais, le perfectionnement de la prise de notes, le rendu du cheminement de la pensée de l'orateur, la connaissance des situations propres au monde anglo-saxon et des particularités culturelles de ses pays, la précision et la fluidité de la langue d'expression, la qualité de la communication.</p> <p>Les exposés en anglais portent sur des sujets d'actualité et de société. Ils sont désormais plus longs et un peu plus denses dans leur contenu qu'au premier quadrimestre.</p>
Ressources en ligne	/
Bibliographie	/
Autres infos	/
Faculté ou entité en charge:	LSTI

<b>Programmes / formations proposant cette unité d'enseignement (UE)</b>				
Intitulé du programme	Sigle	Crédits	Prérequis	Acquis d'apprentissage
Master [120] en interprétation	INTP2M	4		